Jas

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	Ἰάκωβος,	Θεοῦ	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος;	ταῖς	δώδεκα	φυλαῖς
	ያዕቆብ	አምላክ	-እና-	ጌታ	ኢየሱስ	ክርስቶስ	ባሪያ	-ለ-	አሥራ-ሁለት	ነገድ
	G2385	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G1401	G3588	G1427	G5443
	ταῖς	ἐν	τῇ	Διασπορᾷ:	χαίρειν.					
	-ለ-	-በ-	-ለ-	መበተን	ደስ-ይበለው					
	G3588	G1722	G3588	G1290	G5463					

> የእግዚአብሔርና የጌታ የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ ያዕቆብ ለተበተኑ ለአሥራ ሁለቱ ወገኖች፤ ሰላም ለእናንተ ይሁን።

2	Πᾶσαν	χαρὰν	ἡγήσασθε,	ἀδελφοί	μου,	ὅταν	πειρασμοῖς	περιπέσητε	ποικίλοις,
	ሁሉ	ደስታ	መሪ	ወንድም	-የ-እኔ	-ሲ-	ፈተና	ወደቀ	-በ-ልዩ-ልዩ-
	G3956	G5479	G2233	G0080	G1473	G3752	G3986	G4045	G4164

> -

3	γινώσκοντες	ὅτι	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως	κατεργάζεται	ὑπομονήν.
	አወቀ	ምክንያቱም	-ያ-	testing	-የ-እናንተ	-የ-	እምነት	produces	ጽናት
	G1097	G3754	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G2716	G5281

> ወንድሞቼ ሆይ፥ የእምነታችሁ መፈተን ትዕግሥትን እንዲያደርግላችሁ አውቃችሁ፥ ልዩ ልዩ ፈተና ሲደርስባችሁ እንደ ሙሉ ደስታ ቍጠሩት

4	ἡ	δὲ	ὑπομονὴ	ἔργον	τέλειον	ἐχέτω,	ἵνα	ἦτε	τέλειοι	καὶ	ὁλόκληροι,
	-ያ-	-ደግሞ-	ጽናት	ሥራ	ፍጹም	አለው	-ዘንድ-	ነው	ፍጹም	-እና-	complete
	G3588	G1161	G5281	G2041	G5046	G2192	G2443	G1510	G5046	G2532	G3648
	ἐν	μηδενὶ	λειπόμενοι.								
	-በ-	ለማንም	ጎደለ								
	G1722	G3367	G3007								

> ትዕግሥትም ምንም የሚጎድላችሁ ሳይኖር ፍጹማንና ምሉዓን ትሆኑ ዘንድ ሥራውን ይፈጽም።

5	Εἰ	δέ	τις	ὑμῶν	λείπεται	σοφίας,	αἰτείτω	παρὰ	τοῦ	διδόντος,	
	-ቢ-	-ደግሞ-	እንድ-ነገር	-የ-እናንተ	ጎደለ	ጥበብ	ጠየቀ	-ከ-	-የ-	ሰጠ	
	G1487	G1161	G5100	G4771	G3007	G4678	G0154	G3844	G3588	G1325	
	Θεοῦ,	πᾶσιν	ἁπλῶς,	καὶ	μὴ	ὀνειδίζοντος,	καὶ	δοθήσεται	αὐτῷ.		
	አምላክ	ሁሉ	generously	-እና-	አይ-	ሰደበ	-እና-	ሰጠ	ለእርሱ		
	G2316	G3956	G0574	G2532	G3361	G3679	G2532	G1325	G0846		

> ከእናንተ ግን ማንም ጥበብ ቢጎድለው፥ ሳይነቅፍ በልግስና ለሁሉ የሚሰጠውን እግዚአብሔርን ይለምን፥ ለእርሱም ይሰጠዋል።

6	αἰτείτω	δὲ	ἐν	πίστει,	μηδὲν	διακρινόμενος.	ὁ	γὰρ	διακρινόμενος
	ጠየቀ	-ደግሞ-	-በ-	እምነት	ለማንም	ለይቶ-ያውቃል	-ያ-	-ምክንያቱም-	ለይቶ-ያውቃል
	G0154	G1161	G1722	G4102	G3367	G1252	G3588	G1063	G1252
	ἔοικεν	κλύδωνι	θαλάσσης,	ἀνεμιζομένῳ	καὶ	ῥιπιζομένῳ.			
	is-like	ማዕበል	ባሕር	wind-driven	-እና-	tossed			
	G1503	G2830	G2281	G0416	G2532	G4494			

> ነገር ግን በምንም ሳይጠራጠር በእምነት ይለምን፤ የሚጠራጠር ሰው በነፋስ የተገፋና የተነቃነቀ የባሕርን ማዕበል ይመስላልና።

7

μὴ	γὰρ	οἰέσθω	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος,	ὅτι	λήμψεταί	τι	παρὰ
አይ-	-ምክንያቱም-	አስባለሁ	-ያ-	ሰው	ያ	ምክንያቱም	ወሰደ	አንድ-ነገር	-ከ-
G3361	G1063	G3633	G3588	G0444	G1565	G3754	G2983	G5100	G3844

τοῦ	Κυρίου;
-የ-	ጌታ
G3588	G2962

> -

8

ἀνὴρ	δίψυχος,	ἀκατάστατος	ἐν	πάσαις	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτοῦ.
ሰው	double-minded	unstable	-በ-	ሁሉ	-ለ-	መንገድ	-የ-እርሱ
G0435	G1374	G0182	G1722	G3956	G3588	G3598	G0846

> ሁለት አሳብ ላለው በመንገዱም ሁሉ ለሚወላውል ለዚያ ሰው ከጌታ ዘንድ አንዳች እንዲያገኝ አይምሰለው።

9

Καυχάσθω	δὲ	ὁ	ἀδελφὸς	ὁ	ταπεινὸς,	ἐν	τῷ	ὕψει	αὐτοῦ;
Let-boast	-ደግሞ-	-ያ-	ወንድም	-ያ-	ትሑት	-በ-	-ለ-	ከፍታ	-የ-እርሱ
G2744	G1161	G3588	G0080	G3588	G5011	G1722	G3588	G5311	G0846

> -

10

ὁ	δὲ	πλούσιος,	ἐν	τῇ	ταπεινώσει	αὐτοῦ,	ὅτι	ὡς	ἄνθος
-ያ-	-ደግሞ-	ባለ-ጠጋ	-በ-	-ለ-	ትሕትና	-የ-እርሱ	ምክንያቱም	-እንደ-	a-flower
G3588	G1161	G4145	G1722	G3588	G5014	G0846	G3754	G5613	G0438

χόρτου,	παρελεύσεται.
ሣር	ያልፋል
G5528	G3928

> የተዋረደው ወንድም ግን በከፍታው፥ ባለ ጠጋም በውርደቱ ይመካ፤ እንደ ሣር አበባ ያልፋልና።

11

ἀνέτειλεν	γὰρ	ὁ	ἥλιος,	σὺν	τῷ	καύσωνι,	καὶ	ἐξήρανεν	τὸν
ወጣ	-ምክንያቱም-	-ያ-	ፀሐይ	-ከ-ጋር-	-ለ-	ሙቀት	-እና-	ደረቀ	-ያ-
G0393	G1063	G3588	G2246	G4862	G3588	G2742	G2532	G3583	G3588

χόρτον,	καὶ	τὸ	ἄνθος	αὐτοῦ	ἐξέπεσεν,	καὶ	ἡ	εὐπρέπεια	τοῦ	προσώπου
ሣር	-እና-	-ያ-	flower	-የ-እርሱ	ወደቀ	-እና-	-ያ-	beauty	-የ-	ፊት
G5528	G2532	G3588	G0438	G0846	G1601	G2532	G3588	G2143	G3588	G4383

αὐτοῦ	ἀπώλετο.	οὕτως	καὶ	ὁ	πλούσιος	ἐν	ταῖς	πορείαις	αὐτοῦ,
-የ-እርሱ	ጠፋ	እንዲሁ	-እና-	-ያ-	ባለ-ጠጋ	-በ-	-ለ-	ጉዞ	-የ-እርሱ
G0846	G0622	G3779	G2532	G3588	G4145	G1722	G3588	G4197	G0846

μαρανθήσεται.
will-fade-away
G3133

> ፀሐይ ከትኩሳት ጋር ይወጣልና፥ ሣርንም ያጠወልጋልና፥ አበባውም ይረግፋልና፥ የመልኩም ውበት ይጠፋልና፤ እንዲሁ ደግሞ ባለ ጠጋው በመንገዱ ይዝላል።

12

Μακάριος	ἀνὴρ	ὃς	ὑπομένει	πειρασμόν;	ὅτι	δόκιμος	γενόμενος,	λήμψεται
ብፁዕ	ሰው	የ-	ታገሠ	ፈተና	ምክንያቱም	approved	ሆነ	ወሰደ
G3107	G0435	G3739	G5278	G3986	G3754	G1384	G1096	G2983

τὸν	στέφανον	τῆς	ζωῆς,	ὃν	ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν.
-ያ-	አክሊል	-የ-	ሕይወት	የ-	ተስፋ-ሰጠ	-ለ-	ወደደ	እርሱን
G3588	G4735	G3588	G2222	G3739	G1861	G3588	G0025	G0846

> በፈተና የሚጸና ሰው የተባረከ ነው፤ ከተፈተነ በኋላ ለሚወዱት ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን የሕይወትን አክሊል ይቀበላልና።

13	Μηδεὶς	πειραζόμενος	λεγέτω,	ὅτι	Ἀπὸ	Θεοῦ	πειράζομαι.	ὁ	γὰρ
	ለማንም	ፈተነ	አለ	ምክንያቱም	-ከ-	አምላክ	ፈተነ	-ያ-	-ምክንያቱም-
	G3367	G3985	G3004	G3754	G0575	G2316	G3985	G3588	G1063

Θεὸς	ἀπείραστός	ἐστιν	κακῶν;	πειράζει	δὲ	αὐτὸς	οὐδένα.
አምላክ	untemptable	ነው	ክፉ	ፈተነ	-ደግሞ-	እርሱ	ምንም
G2316	G0551	G1510	G2556	G3985	G1161	G0846	G3762

> ማንም ሲፈተን። በእግዚአብሔር እፈተናለሁ አይበል፤ እግዚአብሔር በክፉ አይፈተንምና፤ እርሱ ራሱስ ማንንም አይፈትንም።

14	ἕκαστος	δὲ	πειράζεται,	ὑπὸ	τῆς	ἰδίας	ἐπιθυμίας,	ἐξελκόμενος	καὶ
	ለእያንዳንዱ	-ደግሞ-	ፈተነ	-በ-	-የ-	የራሱ	ይፈልጋል	being-dragged-away	-እና-
	G1538	G1161	G3985	G5259	G3588	G2398	G1939	G1828	G2532

δελεαζόμενος;
being-enticed
G1185

> ነገር ግን እያንዳንዱ በራሱ ምኞት ሲሳብና ሲታለል ይፈተናል።

15	εἶτα	ἡ	ἐπιθυμία	συλλαβοῦσα.	τίκτει	ἁμαρτίαν;	ἡ	δὲ	ἁμαρτία
	ከዚያም	-ያ-	ይፈልጋል	ያዘ	ወለደ	ኃጢአት	-ያ-	-ደግሞ-	ኃጢአት
	G1534	G3588	G1939	G4815	G5088	G0266	G3588	G1161	G0266

ἀποτελεσθεῖσα,	ἀποκύει	θάνατον.
አፈጸማለሁ	brings-forth	ሞት
G0658	G0616	G2288

> ከዚህ በኋላ ምኞት ፀንሳ ኃጢአትን ትወልዳለች፤ ኃጢአትም ካደገች በኋላ ሞትን ትወልዳለች።

16	Μὴ	πλανᾶσθε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί.
	አይ-	ተሳሳተ	ወንድም	-የ-እኔ	የምወደው
	G3361	G4105	G0080	G1473	G0027

> የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፥ አትሳቱ።

17	πᾶσα	δόσις	ἀγαθὴ,	καὶ	πᾶν	δώρημα	τέλειον,	ἄνωθέν	ἐστιν,	καταβαῖνον	ἀπὸ
	ሁሉ	giving	በጎ	-እና-	ሁሉ	gift	ፍጹም	ከላይ	ነው	ወረደ	-ከ-
	G3956	G1394	G0018	G2532	G3956	G1434	G5046	G0509	G1510	G2597	G0575

τοῦ	Πατρὸς	τῶν	φώτων,	παρ’	ᾧ	οὐκ	ἔνι	παραλλαγὴ,	ἢ	τροπῆς
-የ-	አባት	-የ-	ብርሃን	-ከ-	የ-	አይደለም	there-is	variation	-ወይም-	of-turning
G3588	G3962	G3588	G5457	G3844	G3739	G3756	G1762	G3883	G2228	G5157

ἀποσκίασμα.
shadow
G0644

> በጎ ስጦታ ሁሉ ፍጹምም በረከት ሁሉ ከላይ ናቸው፥ መለወጥም በእርሱ ዘንድ ከሌለ በመዞርም የተደረገ ጥላ በእርሱ ዘንድ ከሌለ ከብርሃናት አባት ይወርዳሉ።

18	βουληθεὶς,	ἀπεκύησεν	ἡμᾶς	λόγῳ	ἀληθείας,	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς
	ፈለገ	he-gave-birth-to	እኛን	ቃል	እውነት	-ወደ-	-ያ-	ነው	እኛን
	G1014	G0616	G1473	G3056	G0225	G1519	G3588	G1510	G1473

ἀπαρχήν	τινα,	τῶν	αὐτοῦ	κτισμάτων,
a-firstfruits	አንድ-ነገር	-የ-	-የ-እርሱ	creatures
G0536	G5100	G3588	G0846	G2938

> ለፍጥረቱ የበኵራት ዓይነት እንድንሆን በእውነት ቃል አስቦ ወለደን።

19	Ἴστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἔστω	δὲ	πᾶς	ἄνθρωπος	ταχὺς	εἰς	τὸ
	ያውቃል	ወንድም	-የ-እኔ	የምወደው	ይሁን	-ደግሞ-	ሁሉ	ሰው	quick	-ወደ-	-ያ-
	G1492	G0080	G1473	G0027	G1510	G1161	G3956	G0444	G5036	G1519	G3588
	ἀκοῦσαι,	βραδὺς	εἰς	τὸ	λαλῆσαι,	βραδὺς	εἰς	ὀργήν;			
	ሰማ	ቀርፋፋ	-ወደ-	-ያ-	ተናገረ	ቀርፋፋ	-ወደ-	ቁጣ			
	G0191	G1021	G1519	G3588	G2980	G1021	G1519	G3709			

> ስለዚህ፥ የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፥ ሰው ሁሉ ለመስማት የፈጠነ ለመናገርም የዘገየ ለቍጣም የዘገየ ይሁን፤

20	ὀργὴ	γὰρ	ἀνδρὸς,	δικαιοσύνην	Θεοῦ	οὐκ	ἐργάζεται.
	ቁጣ	-ምክንያቱም-	ሰው	ጽድቅ	አምላክ	አይደለም	ሠራ
	G3709	G1063	G0435	G1343	G2316	G3756	G2038

> የሰው ቍጣ የእግዚአብሔርን ጽድቅ አይሠራምና።

21	διὸ,	ἀποθέμενοι	πᾶσαν	ῥυπαρίαν	καὶ	περισσείαν	κακίας,	ἐν	πραΰτητι	
	-ስለዚህ-	አወለቀ	ሁሉ	filthiness	-እና-	abundance	ክፋት	-በ-	meekness	
	G1352	G0659	G3956	G4507	G2532	G4050	G2549	G1722	G4240	
	δέξασθε	τὸν	ἔμφυτον	λόγον,	τὸν	δυνάμενον	σῶσαι	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
	ተቀበለ	-ያ-	implanted	ቃል	-ያ-	ይችላል	አዳነ	-ያ-	ነፍስ	-የ-እናንተ
	G1209	G3588	G1721	G3056	G3588	G1410	G4982	G3588	G5590	G4771

> ስለዚህ ርኵሰትን ሁሉ የክፋትንም ትርፍ አስወግዳችሁ፥ ነፍሳችሁን ማዳን የሚችለውን በውስጣችሁም የተተከለውን ቃል በየዋህነት ተቀበሉ።

22	γίνεσθε	δὲ	ποιηταὶ	λόγου,	καὶ	μὴ	ἀκροαταὶ	μόνον,	παραλογιζόμενοι
	ሆነ	-ደግሞ-	ገጣሚዎች	ቃል	-እና-	አይ-	hearers	ብቻ	deceiving
	G1096	G1161	G4163	G3056	G2532	G3361	G0202	G3440	G3884
	ἑαυτούς.								
	ራሳቸውን								
	G1438								

> ቃሉን የምታደርጉ ሁኑ እንጂ ራሳችሁን እያሳታችሁ የምትሰሙ ብቻ አትሁኑ።

23	ὅτι	εἴ	τις	ἀκροατὴς	λόγου	ἐστὶν,	καὶ	οὐ	ποιητής,	οὗτος	ἔοικεν
	ምክንያቱም	-ቢ-	አንድ-ነገር	a-hearer	ቃል	ነው	-እና-	አይደለም	ገጣሚዎች	ይህ	is-like
	G3754	G1487	G5100	G0202	G3056	G1510	G2532	G3756	G4163	G3778	G1503
	ἀνδρὶ	κατανοοῦντι	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γενέσεως	αὐτοῦ	ἐν	ἐσόπτρῳ.		
	ሰው	ተመልከት	-ያ-	ፊት	-የ-	ልደት	-የ-እርሱ	-በ-	a-mirror		
	G0435	G2657	G3588	G4383	G3588	G1078	G0846	G1722	G2072		

> ቃሉን የሚሰማ የማያደርገውም ቢኖር የተፈጥሮ ፊቱን በመስተዋት የሚያይን ሰው ይመስላል፤

24	κατενόησεν	γὰρ	ἑαυτὸν	καὶ	ἀπελήλυθεν,	καὶ	εὐθέως	ἐπελάθετο	ὁποῖος
	ተመልከት	-ምክንያቱም-	ራሱን	-እና-	ሄደ	-እና-	ወዲያው	ረሳ	-እንደ-
	G2657	G1063	G1438	G2532	G0565	G2532	G2112	G1950	G3697
	ἦν.								
	ነበር								
	G1510								

> ራሱን አይቶ ይሄዳልና፥ ወዲያውም እንደ ምን እንደ ሆነ ይረሳል።

25

ὁ	δὲ	παρακύψας	εἰς	νόμον	τέλειον,	τὸν	τῆς	ἐλευθερίας,	καὶ
-ያ-	-ደግሞ-	ተንበረከከ	-ወደ-	ሕግ	ፍጹም	-ያ-	-የ-	of-freedom	-እና-
G3588	G1161	G3879	G1519	G3551	G5046	G3588	G3588	G1657	G2532

παραμείνας,	οὐκ	ἀκροατὴς	ἐπιλησμονῆς	γενόμενος,	ἀλλὰ	ποιητὴς	ἔργου--
having-continued	አይደለም	a-hearer	of-forgetfulness	ሆነ	-ነገር-ግን-	ገጣሚዎች	ሥራ
G3887	G3756	G0202	G1953	G1096	G0235	G4163	G2041

οὗτος	μακάριος	ἐν	τῇ	ποιήσει	αὐτοῦ	ἔσται.
ይህ	ብፁዕ	-በ-	-ለ-	doing	-የ-እርሱ	ይሆናል
G3778	G3107	G1722	G3588	G4162	G0846	G1510

> ነገር ግን ነጻ የሚያወጣውን ፍጹሙን ሕግ ተመልክቶ የሚጸናበት፥ ሥራንም የሚሠራ እንጂ ሰምቶ የሚረሳ ያልሆነው፥ በሥራው የተባረከ ይሆናል።

26

Εἴ	τις	δοκεῖ	θρησκὸς	εἶναι,	μὴ	χαλιναγωγῶν	γλῶσσαν	αὐτοῦ,	ἀλλὰ
-ቢ-	አንድ-ነገር	ያስባል	religious	ነው	አይ-	bridling	ምላስ	-የ-እርሱ	-ነገር-ግን-
G1487	G5100	G1380	G2357	G1510	G3361	G5468	G1100	G0846	G0235

ἀπατῶν	καρδίαν	αὐτοῦ,	τούτου	μάταιος	ἡ	θρησκεία.
deceiving	ልብ	-የ-እርሱ	-የ-ይህ	ከንቱ	-ያ-	ሃይማኖት
G0538	G2588	G0846	G3778	G3152	G3588	G2356

> አንደበቱን ሳይገታ ልቡን እያሳተ እግዚአብሔርን የሚያመልክ የሚመስለው ማንም ቢኖር የእርሱ አምልኮ ከንቱ ነው።

27

θρησκεία	καθαρὰ	καὶ	ἀμίαντος	παρὰ	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	αὕτη	ἐστίν:
ሃይማኖት	ንፁህ	-እና-	undefiled	-ከ-	-ለ-	አምላክ	-እና-	አባት	ይህ	ነው
G2356	G2513	G2532	G0283	G3844	G3588	G2316	G2532	G3962	G3778	G1510

ἐπισκέπτεσθαι	ὀρφανοὺς	καὶ	χήρας	ἐν	τῇ	θλίψει	αὐτῶν;	ἄσπιλον	ἑαυτὸν
ጎበኘ	ወላጅ-አልባ	-እና-	መበለት	-በ-	-ለ-	መከራ	-የ-እነርሱ	unstained	ራሱን
G1980	G3737	G2532	G5503	G1722	G3588	G2347	G0846	G0784	G1438

τηρεῖν	ἀπὸ	τοῦ	κόσμου.
ጠበቀ	-ከ-	-የ-	ዓለም
G5083	G0575	G3588	G2889

> ንጹሕ የሆነ ነውርም የሌለበት አምልኮ በእግዚአብሔር አብ ዘንድ ይህ ነው፤ ወላጆች የሌላቸውን ልጆች ባልቴቶችንም በመከራቸው መጠየቅ፥ በዓለምም ከሚገኝ እድፍ ሰውነቱን መጠበቅ ነው።